



Distr.  
LIMITED

A/C.3/54/L.45  
2 November 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия  
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ  
Пункт 113 повестки дня  
ПРОГРАММА МЕРОПРИЯТИЙ МЕЖДУНАРОДНОГО  
ДЕСЯТИЛЕТИЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА

Австралия, Аргентина, Боливия, Бразилия, Гватемала, Греция, Дания,  
Исландия, Испания, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия,  
Мексика, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Финляндия, Франция,  
Хорватия, Чили, Швеция, Эквадор и Эстония: проект резолюции

Международное десятилетие коренных народов мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/129 от 9 декабря 1998 года и предыдущие резолюции, посвященные Международному десятилетию коренных народов мира,

напоминая также, что цель Десятилетия заключается в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение, и что Десятилетие проводится под девизом "Коренные народы мира: партнерство в действии",

признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами при планировании и осуществлении программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира<sup>1</sup>, необходимость достаточной финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны системы Организации Объединенных Наций, и потребность в надлежащих каналах координации и коммуникации,

<sup>1</sup> Резолюция 50/157, приложение.

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира<sup>2</sup>;

2. заявляет о своей убежденности в ценности и многообразии культур и форм социальной организации коренных народов, а также в том, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социально-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира;

3. подчеркивает важное значение укрепления людского и организационного потенциала коренных народов, с тем чтобы они могли сами находить решения для своих проблем, и в этой связи приветствует проведение в Коста-Рике в июне 1999 года практикума по научным исследованиям и высшему образованию и предлагает Комиссии по правам человека рассмотреть рекомендации, содержащиеся в докладе о работе практикума;

4. принимает к сведению среднесрочный доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в ее качестве координатора Международного десятилетия коренных народов мира<sup>3</sup>, содержащий обзор осуществления программы мероприятий Международного десятилетия, и включенную в него информацию о деятельности системы Организации Объединенных Наций, в том числе специализированных учреждений, и других межправительственных организаций, занимающихся проблемами коренных народов, и настоятельно призывает все соответствующие стороны активизировать свои усилия в целях достижения целей Десятилетия;

5. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека как координатора Международного десятилетия коренных народов мира:

а) продолжать пропагандировать цели Десятилетия, учитывая при выполнении ее функций вопросы, вызывающие особую озабоченность коренных народов;

б) уделять должное внимание распространению, за счет имеющихся ресурсов и добровольных взносов, информации о положении, культурах, языках, правах и чаяниях коренных народов и в этом контексте рассмотреть возможность организации проектов, специальных мероприятий, выставок и других мероприятий, предназначенных для общественности, в частности для молодежи;

с) представлять через Генерального секретаря ежегодный доклад Генеральной Ассамблее об осуществлении программы мероприятий Десятилетия;

б. подтверждает, что главной целью Десятилетия является принятие декларации о правах коренных народов, и подчеркивает важное значение эффективного участия представителей коренных народов в деятельности межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, учрежденной в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии от 3 марта 1995 года<sup>4</sup>;

---

<sup>2</sup> A/54/487 и Add.1.

<sup>3</sup> E/CN.4/1999/81.

<sup>4</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 и исправление (E/1995/23 и Corr.2), глава II, раздел А.

7. подтверждает также, что одной из целей Десятилетия, перечисленных в программе мероприятий, является рассмотрение вопроса о создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций;

8. настоятельно призывает правительства активно участвовать в деятельности межсессионной специальной рабочей группы открытого состава, которую Комиссия по правам человека вновь постановила учредить в своей резолюции 1999/52 от 27 апреля 1999 года<sup>5</sup> за счет имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций и которая должна собраться на восемь рабочих дней до начала пятьдесят шестой сессии Комиссии для представления, в целях завершения своей работы, одного или нескольких конкретных предложений о создании в системе Организации Объединенных Наций постоянного форума коренных народов;

9. постановляет, что средства Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, который был создан в соответствии с резолюцией 40/131 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1985 года и мандат которого был пересмотрен в резолюции 1995/32 Комиссии по правам человека и в резолюциях Ассамблеи 50/156 от 21 декабря 1995 года и 53/130 от 9 декабря 1998 года, следует также использовать для содействия участию представителей общин и организаций коренных народов в работе межсессионной специальной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, вновь учрежденной согласно резолюции 1999/52 Комиссии;

10. выражает свою признательность Совету попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения за проделанную им работу;

11. рекомендует правительствам оказывать поддержку Десятилетию путем:

а) подготовки, в консультации с коренными народами, соответствующих программ, планов и докладов в связи с Десятилетием;

б) поиска, в консультации с коренными народами, путей повышения степени ответственности коренных народов за ведение собственных дел и обеспечения их эффективного участия в принятии решений по затрагивающим их вопросам;

в) создания национальных комитетов или других механизмов с участием коренных народов для обеспечения того, чтобы задачи и мероприятия Десятилетия планировались и осуществлялись на основе полного партнерства с коренными народами;

г) внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного десятилетия коренных народов мира;

е) внесения, наряду с другими донорами, взносов в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, с тем чтобы оказать содействие участию представителей коренного населения в деятельности Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека, межсессионной рабочей группы открытого состава, которой поручено разработать проект декларации о правах коренных народов, и вновь учрежденной межсессионной специальной рабочей группы открытого состава по возможному созданию постоянного форума коренных народов;

---

<sup>5</sup> Там же, 1999 год, Дополнение № 3 (E/1999/23), глава II, раздел А.

f) рассмотрения вопроса о внесении, в соответствующих случаях, взносов в Фонд для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна в поддержку деятельности по достижению целей Десятилетия;

g) изыскания в сотрудничестве с коренными народами, межправительственными и неправительственными организациями ресурсов для мероприятий, направленных на осуществление целей Десятилетия;

12. приветствует предложение правительства Испании провести в Севилье в феврале 2000 года первое совещание межсессионной специальной рабочей группы открытого состава по пункту (j) статьи 8 Конвенции о биологическом разнообразии<sup>6</sup>, касающемуся традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, и рекомендует правительствам включить представителей коренных и местных общин в их делегации на это совещание;

13. предлагает финансовым учреждениям и учреждениям в области развития Организации Объединенных Наций, ее оперативным программам и специализированным учреждениям, а также другим региональным и международным организациям в соответствии с существующими процедурами, установленными их руководящими органами:

a) уделять более приоритетное внимание и предоставлять больше ресурсов мероприятиям по улучшению условий жизни коренного населения, делая особый упор на удовлетворение потребностей этих народов в развивающихся странах, в том числе посредством подготовки конкретных программ действий для осуществления целей Десятилетия в сферах своей компетенции;

b) начать осуществление специальных проектов, по соответствующим каналам и в сотрудничестве с коренными народами, в целях укрепления их инициатив на уровне общин и содействовать обмену информацией и опытом между коренными народами и другими соответствующими экспертами;

c) назначить центры для координации мероприятий, имеющих отношение к Десятилетию, с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

и выражает признательность тем институтам, программам, учреждениям и региональным международным организациям, которые уже сделали это;

14. рекомендует Генеральному секретарю обеспечивать скоординированное осуществление последующей деятельности по касающимся коренных народов рекомендациям, вынесенным на соответствующих конференциях Организации Объединенных Наций, а именно: на Всемирной конференции по правам человека, которая состоялась 14-25 июня 1993 года в Вене, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая состоялась 3-14 июня 1992 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, Международной конференции по народонаселению и развитию, которая состоялась 5-13 сентября 1994 года в Каире, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоялась 4-15 сентября 1995 года в Пекине, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоялась 6-12 марта 1995 года в Копенгагене, Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), которая состоялась 3-14 июня 1996 года в Стамбуле,

---

<sup>6</sup> См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конвенция о биологическом разнообразии (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

Турция, и Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия, которая состоялась 13-17 ноября 1996 года в Риме, а также на других соответствующих международных конференциях;

15. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить через Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении программы мероприятий Десятилетия;

16. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира".

-----